

L'INSTRUCTION D'EMPLOI

ART. 1007

LE BANDAGE AU RACHIS CERVICAL
DE LA FIXATION MOLLE

Les indications d'utilisation:

Le bandage est appliqué aux traumatismes des vertèbres cervicales et des tissus mous du cou, en cas des traumatismes de la tête et du cou après les actions brusques, ou à la période postopératoire.

- Il soutient les vertèbres cervicales à la position juste.
- Il assure l'action réchauffant et fait le massage mou.
- Le mousse de polyester assure la mollesse et le confort au cours de l'utilisation.
- Le fermoir - velcro garantit le meilleur contact du bandage avec le cou.

L'application:

Avant l'utilisation consultez absolument avec le médecin. Le régime individuel et les délais du portage du bandage se sont défini par le médecin.

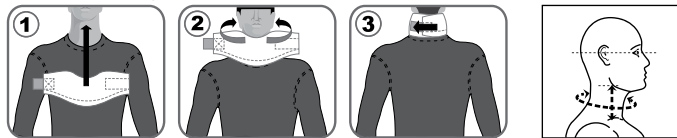
1. Assortez les dimensions du bandage en hauteur et à le tour du cou selon le tableau.
2. Placez le bandage sur la surface antérieure du cou, ayant disposé le creux sous le menton.
3. Entourez à l'aide du bandage le cou et le fermez par derrière à l'aide du fermoir, ayant réglé la longueur du bandage au tour du cou.
4. Le régime individuel et les délais du portage se sont défini par le médecin

Les contre-indications :

les maladies locales de la peau, l'intolérance individuelle des composants des matières premières.

Le nom des mesures	Les dimensions		Les déviations maximales
	I	II	
La hauteur du cou, le cm	9,0	11,0	± 1,0 cm
Le tour du cou, le cm	28-39		± 1,0 cm

Le schéma de frettage:



Le soin à produit :

Laver avec un détergent doux à la température non plus de +35 °C. En cas de lavage et de rinçage, ne pas frotter ou tordre. Il faut sécher au loin de sources chaudes. Ne repasser pas. Ne blanchir pas (n'utiliser pas des détergents blanchiments qui contiennent du chlore). Ne soumettre pas au nettoyage sec chimique.

La précaution:

Utilisation de l'article selon la destination. Le changement du régime et du terme du port de l'article doit être déterminé par votre médecin. Il n'est pas suggéré de mettre l'article pendant 30 minutes après l'application des onguents chauffants

Composition: le mousse de polyuréthane - 88%, la viscosse - 10%, le polyester - 2%.

Les conditions de conservation:

il faut tenir dans un endroit sec à la température allant de +5°C à +40°C, ménager au loin de rayons du soleil direct.

Data de production: voir sur l'emballage.

La dimension: voir sur l'emballage.

MedPack Swiss GmbH, Switzerland, Tramstrasse 16, 9442 Berneck, phone: +41 71 747 11 95, fax: +41 71 747 11 91,

e-mail: info@medpack-group.com, www.medpack-group.com.

MedPak Swiss GmbH est membre de MedPack Swiss Group, Suisse.

■ SARL «Technomedika», 49130, Ukraine, Dnepropetrovsk, rue Berezinskaya, 24 -A, phone/fax: +38 056 378 99 56, e-mail: info@med-textile.com, www.medtextile-swiss.com.



ISTRUZIONI PER L'USO

ART. 1007

BENDAGGIO DEL RACHIDE CERVICALE
CON FISSAZIONE MORBIDA

Indicazioni per l'uso:

Il bendaggio viene applicato nel caso di lesioni delle vertebre cervicali e dei tessuti molli del collo, nel caso di lesioni da un movimento improvviso o brusco della testa e del collo, nel periodo postoperatorio.

- Sostiene le vertebre del collo nella posizione corretta
- Fornisce una azione di massaggio morbido e riscaldante
- La schiuma fornisce una morbidezza e conforto durante l'utilizzo
- Chiusura in velcro assicura la migliore vestibilità al collo

Applicazione:

Prima dell'uso, si consiglia di consultare il medico. La modalità ed il tempo di indossare il bendaggio vengono determinati dal medico.

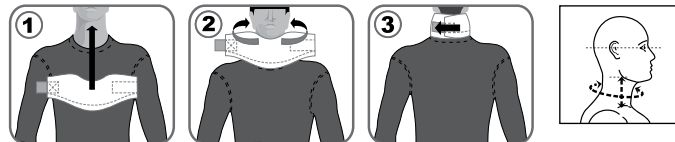
1. Scegliete la dimensione del bendaggio secondo l'altezza e la circonferenza del collo, secondo la tabella.
2. Impostate il bendaggio sulla parte anteriore del collo, mettendo il taglio sotto il mento.
3. Afferrate il bendaggio al collo e fissate la fibbia dietro di esso, regolando la lunghezza del bendaggio secondo il volume del collo.
4. La modalità ed il tempo di indossare il bendaggio vengono determinati dal medico.

Controindicazioni:

malattie locali della pelle, ipersensibilità ai componenti della materia prima.

Nome delle misurazioni	Dimensioni		Deviazione massima
	I	II	
L'altezza del collo, cm	9,0	11,0	± 1,0 cm
La circonferenza del collo, cm	28-39		± 1,0 cm

Schema di mettere addosso:



Cura del prodotto:

Lavare con detergente delicato ad una temperatura non superiore a +35 °C. Durante il lavaggio e risciacquo, non strofinare o torcere. Asciugare lontano da fonti di calore. Non stirare. Non candeggiare (non usare detersivi sbiancanti a base di cloro). Non sottoporre al lavaggio secco chimico.

Precauzioni:

Utilizzare il prodotto solo per gli scopi previsti. Il cambio di regime o di tempo di indossamento devono essere effettuate solo su consiglio del proprio medico. Non consiglia elementi che mettono entro 30 minuti dopo l'applicazione di pomate riscaldamento locale.

Contenuto: poliuretano schiumato - 88%, viscosa - 10%, poliestere - 2%.

Conservazione:

conservare in un luogo asciutto a temperature comprese tra +5 °C a +40 °C, proteggere dalla luce diretta del sole.

Data di produzione: vedere la confezione.

Dimensioni: vedere la confezione.

MedPack Swiss GmbH, Switzerland, Tramstrasse 16, 9442 Berneck, phone: +41 71 747 11 95, fax: +41 71 747 11 91,

e-mail: info@medpack-group.com, www.medpack-group.com.

MedPack Swiss Srl è membro del MedPack Swiss Group, Svizzera.

■ Technomedika SRL, 49130, Ucraina, Dnepropetrovsk, via Berezinskaya, 24-A, phone/fax: +38 056 378 99 56, e-mail: info@med-textile.com, www.medtextile-swiss.com.



DIRECTIONS FOR USE

ART. 1007

SOFT FIXATION CERVICAL COLLAR

Indications for use:

Cervical vertebra and soft tissue neck injuries, accidental or abrupt movement of head or neck, at postoperative stage.

- Limits the movement of the cervical spine, reducing pain syndromes
- Supports cervical spine in correct position
- Provides warming effect and soft massage
- Foam provides softness and comfort during usage
- Velcro closure for easy and tight adjustment

Application:

Before use please consult with your doctor.

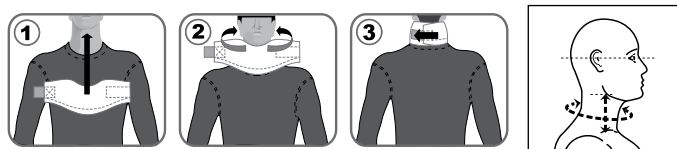
1. Select bandage size according to neck height and circumference in accordance with the table below.
2. Place the bandage at the front surface of your neck. Place the hollow under the chin.
3. Embrace your neck with the bandage, adjust length corresponding to neck size and fasten the bandage with the clasp on back side of the neck.
4. The doctor shall define individual treatment and terms of usage.

Contraindications:

Skin local diseases, individual intolerance of the raw material components.

Dimensions	Sizes		Max deviation
	I	II	
Neck height, cm	9,0	11,0	± 1,0 cm
Neck circumference, cm	28-39		± 1,0 cm

How to get it on:



Maintenance: Wash with mild detergents at temperature no higher +35°C. Don't rub or wring out during washing and rinsing. Dry up away from sources of heat. Don't iron. Don't bleach. (Don't use chlorine-containing bleaching detergents). Don't use dry-cleaning.

Precautions: Use the product for its intended purpose only. The schedule or time of wearing can be changed upon your doctor's advice only. It is not recommended to wear the product within 30 minutes after application of local warming ointments.

Contents: polyurethane foam – 88%, viscose – 10%, polyether – 2%.

Storage conditions: store in dry place at temperature from +5°C to +40°C. Keep away from direct sun rays.

Manufacturing date: see on packaging.

Size: see on packaging.

MedPack Swiss GmbH, Switzerland, Tramstrasse 16, 9442 Berneck,

phone: +41 71 747 11 95, fax: +41 71 747 11 91,

e-mail: info@medpack-group.com, www.medpack-group.com.

Technomedica Llc., 24-A Berezinskaya str, Dnepropetrovsk, Ukraine 49130, phone/fax: +38 056 378 99 56, e-mail: info@med-textile.com, www.medtextile-swiss.com.



GEBRAUCHSANWEISUNG

ART. 1007

BANDAGE FÜR DIE HALSWIRBELSÄULE,
WEICHE FIXIERUNG

Gebrauchsanweisung:

Die Bandage wird bei allen Erkrankungen der Halswirbelsäule, allen Halswirbels und -Halsweichteilverletzungen, bei Verletzungen, die als Folge von abrupten Kopf- und Halsbewegungen entstehen, in der postoperativen Periode benutzt.

- Bewegungen in der Halswirbelsäule werden beschränkt, was zur Schmerzlinderung führt.
- Die Halswirbelsäule wird in der richtigen Position unterstützt.
- Gewährt eine wärmende und sanfte Massage, trägt somit zu einer schnelleren Besserung bei.
- Der Polyurethan-Schaumstoff sorgt beim Tragen der Bandage für Milde und Komfort.
- Der Klettverschluss garantiert einen optimalen Sitz der Bandage.

Anwendung:

Vor der Anwendung sollten Sie sich von Ihrem Arzt beraten lassen.

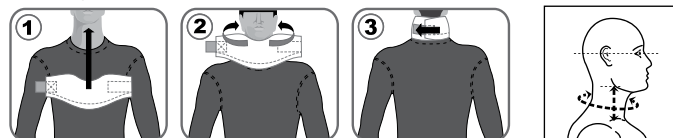
1. Wählen Sie eine Bandage nach Länge und Umfang des Halses, gemäß der Größentabelle.
2. Legen Sie die Bandage wie es abgebildet ist, auf die vordere Halsseite, dicht unter dem Kinn.
3. Schlingen Sie die Bandage um den Hals und schließen Sie sie hinten mit dem Verschluss. Die Länge der Bandage soll entsprechend dem Halsumfang reguliert werden. Die Bandage soll dicht am Hals liegen, aber nicht übermäßig die Haut quetschen und am Atmen hindern.
4. Es wird nicht empfohlen, die Bandage länger als 4-8 Stunden am Tag ununterbrochen zu tragen. Eine individuelle Art und -Tragedauer der Bandage wird vom Arzt bestimmt.

Gegenanzeigen:

Örtliche Hauterkrankungen, individuelle Unverträglichkeit von den einzelnen Rohstoffkomponenten.

Bezeichnung der Messungen	Größen		Maximale Abweichungen
	I	II	
Länge des Halses, cm	9,0	11,0	± 1,0 cm
Halsumfang, cm	28-39		± 1,0 cm

Benutzungsschema:



Produktpflege: Waschen mit Feinwaschmittel, maximal bis +35°C. Beim Waschen und Schweißen nicht reiben und nicht wringen. Trocknen abseits der Wärmequellen. Nicht Bügeln. Nicht aufhellen (keine aufhellende chlorhaltige Waschmitteln nutzen). Keine chemische Reinigung.

Vorsichtsmaßnahmen: Anwendung ausschließlich zweckgemäß. Regulierung und Änderung der Unterstützungsstufe ist ausschließlich nach Beratung mit Ihrem Arzt vorzunehmen. Das Produkt darf nach der Benutzung der wärmenden Salben innerhalb von 30 min. nicht verwendet werden.

Zusammensetzung: Polyurethan-Schaum – 88%, Viskose -10%, Polyester – 2%.

Aufbewahrungsbedingungen: Trocken, bei Temperaturen von +5°C bis +40°C aufbewahren. Von Sonnenstrahlen schützen.

Produktionsdatum: sieh auf der Verpackung.

Größe: sieh auf der Verpackung

MedPack Swiss GmbH, Switzerland, Tramstrasse 16, 9442 Berneck,

phone: +41 71 747 11 95, fax: +41 71 747 11 91,

e-mail: info@medpack-group.com, www.medpack-group.com.

MedPack Swiss GmbH ist ein Mitglied der MedPack Swiss Group, Schweiz.

Technomedica Llc., 24-A Berezinskaya str, Dnepropetrovsk, Ukraine 49130, phone/fax: +38 056 378 99 56, e-mail: info@med-textile.com, www.medtextile-swiss.com.

